

T 715, 28

Moitié de jau

Deux femmes avaient un *jau* en commun. L'une veut manger sa part. Elles le partagent.

Il va gratter sur le fumier, trouve une bourse de cinquante écus.

Passé un cordonnier qui [la] lui ôte [et] se sauve. Il le dit à sa maîtresse.

— Cours au *darriée* !

Il rencontre un loup :

— Te cours bien, Quartille de jau ! Où vas-tu ?

— Viens avec moi, tu le sauras.

[2] — Oh ! compère le jau, je seus las !

— *Toi qu' a quatre pattes
Moi qu' en a qu' une
Je suis pas las.
Fourre-toi dans mon cul
Je te vas pourter¹.*

Renard.

Lièvre.

Rivière.

Ils arrivent au domaine où le cordonnier [est] couché. Il demande à coucher.

— Vers le toit avec les volailles.

[.....]

— *Renard, sors de mon cul
Ou je sons tous perdus.*

Le matin, ils ouvrent le toit : il chantait.

Le soir :

— ...écurie, vers les chevaux.

[.....]

Le loup les tue tous.

Le soir :

— Vers nos moutons. Ils vont le *trapigner*.

Le renard tue les *ouailles*.

Le soir :

¹ *Millien a d'abord noté :*

— *Moi qu'a qu'une patte
Toi qu'en a quatre*

Les formulettes ne font pas partie du relevé de M., Ms 55/8.

— Coucher dans *nout'* [3] jardin sur un cerisier.
[C'était] un beau jardin de légumes.

— *Lièvre, sors de mon cul, [...]*

Il sort et ramasse tout ce qu'il y avait dans le jardin.

— [Il faut] le mettre au four chaud.

— *Rivière, sors [...]*
Ou je sons tous perdus.

Et il a pris son argent.

Recueilli s.l.n.d. auprès de Jeanne Chalmet, veuve Bernard, née à Dompierre[-sur-Nièvre], 65 ans, [É.C.: née le 19/04/1823 à Dompierre-sur-Nièvre, mariée le 26/04/1842 à Dompierre/N. avec Pierre Bernard, laboureur, décédé le 21/05/1886 ; résidant à Fontarabie (Cne de Dompierre/N.). S. t. Arch., Ms 50/2, Feuille volante Chalmet/4 (1-3).

Marque de transcription et fiches ATP rédigées par G. Delarue.

Catalogue, II, n° 28, version K, p. 678.